

Domine, quis habitabit (2nd setting)

Edited by Jason Smart

Robert White (c.1540-1574)

Treble

Mean

Countertenor

Tenor [Missing]

Bass 1

Bass 2

Do - mi - ne, quis ha - bi - ta -

Do - mi - ne, quis ha - bi - ta -

Do - mi - ne,

4

- - - - bit in ta - ber - na - cu - lo

- - - - bit in ta - ber - na - cu - lo tu -

quis ha - bi - ta - bit in ta - ber -

7

in mon - te
 tu - o? aut quis re - qui - e - - - - - scet
 - o? aut quis re - qui - e - - - - - scet in mon -
 - na - cu - lo tu - o? aut quis re - qui - e - - - - - scet in

11

san - cto tu - - - - - o? Qui
 in mon - te san - cto tu - o? Qui in - gre -
 - te san - cto tu - - - - - o? Qui in - gre - di -
 mon - te san - cto tu - o? Qui in - gre -

15

in - gre - di - tur si - ne ma - cu - la, _____
 - - di - tur si - ne ma - cu - la, _____
 - tur si - ne ma - cu - la, si - ne ma - cu - la, _____
 - di - tur si - ne ma - cu - la, _____ si - ne

19

_____ et o - pe - ra - tur iu - sti - ti -
 _____ et o - pe - ra -
 _____ et o - pe - ra - tur iu - sti - ti - am,
 ma - cu - la, _____ et o - pe - ra -

23

- - - - - am; qui lo -

- tur iu - sti - ti - - - - am; qui lo - qui -

et o - pe - ra - tur iu - sti - ti - am; qui lo -

- - - - - tur iu - sti - ti - am; qui lo -

qui - - - - lo - qui -

27

- qui - tur - - - - ve - ri - ta - tem in cor - de su - -

- tur ve - ri - ta - tem, ve - ri - ta - tem in cor - de su -

- qui - tur ve - ri - ta - tem in cor - de su - - -

- tur ve - ri - ta - tem in cor - - - - de su - - - o;

- qui - tur ve - ri - ta - tem in cor - de su - - - o;

- qui - tur - - - - ve - ri - ta - tem in cor - de su -

31

- o; qui non e - git do - lum in lin-gua su -
 - o; qui non e - git do - - - lum in lin-gua su -
 - - - - o; qui non e - git do - - - -
 qui non e - git do - - - - - - - - lum
 - qui non e - git do - - - lum in lin-gua su -
 - o; qui non e - git do - lum

35

- - - - - a, nec fe - cit pro - xi-mo - - - su - o
 - - - - - a, nec fe - cit pro - xi-mo su - o
 - lum in lin-gua su - - - - a, nec fe - cit pro - xi -
 in lin-gua su - - - a, nec fe - cit pro - xi - mo su - o
 - - - - - a, - - - - - nec fe - cit pro - xi-mo
 in lin-gua su - - - - - a, - - - - - nec fe - cit

39

ma - - - lum, et op - pro - bri - um non ac - ce - - -

ma - - - - - lum, et op -

- mo su - o ma - lum, et op - pro - bri - um non ac - ce -

ma - - lum, et op - pro - bri - um non ac - ce - - - pit, et

su - o ma - lum, et op - pro - bri - um non ac - ce -

pro - xi - mo su - o ma - lum, _____

43

- - - - pit ad - ver - sus pro - xi - mos su - - -

- pro - bri - um non ac - ce - pit ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - -

- pit ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - os, ad -

— op - pro - bri - um non ac - ce - - - - pit ad - ver - sus pro - xi - mos su -

- pit ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - - os, ad -

et op - pro - bri - um non ac - ce - pit ad - ver - sus pro - xi - mos su -

47

os, ad-ver-sus pro-xi-mos su-os.

os, ad-ver-sus pro-xi-mos su-os.

ver-sus pro-xi-mos su-os.

os, ad-ver-sus pro-xi-mos su-os.

ver-sus pro-xi-mos su-os.

os, ad-ver-sus pro-xi-mos su-os.

51

Ad ni-hi-lum de-du-ctus est.

Ad ni-hi-lum de-du-ctus

Ad ni-hi-lum de-du-ctus est.

54

in con-spe-ctu e - - - - -

est in con-spe-ctu

in con - spe - ctu e - - - - -

Ad ni - hi-lum de - du-ctus est

57

ius ma - li - gnus;

e - - - - - ius ma - li - gnus;

ius ma - li - gnus, ma - li - gnus, ma - li -

in con-spe-ctu e - - - - - ius ma -

60

ti - men - tes au-tem Do - mi-num glo - ri - fi-cat, glo -

ti - men - tes au-tem Do - mi -num

- gnus; ti - men - tes au-tem [Do - mi - num glo - ri - fi - cat, glo - ri - fi-cat,

- li - gnus; ti - men - tes au-tem Do - mi - num

63

- ri - fi - cat, glo - ri - fi - cat.

glo - ri - fi-cat, glo - ri - fi - cat, glo - ri - fi - cat.

Qui

glo - ri - fi - cat, glo - ri - fi - cat.]

glo - ri - fi - cat, glo - ri - fi - cat.

66

Qui iu - rat pro - xi - mo su -

iu - rat pro - xi - mo su - - o, et non de -

Qui iu - rat pro - xi - mo su - o,

69

- o, et non de - ci - pit;

- ci - pit, et non de - ci - pit; qui pe -

et non de - ci - pit, et non de - ci - pit;

72

— qui pe - cu - ni - am su - am non de - dit ad —
 - cu - ni - am su - am — non de - dit ad — u - su - - -

qui pe - cu - ni - am su - - - - - am non

75

— u - su - ram, — et mu - ne - ra —

- - - ram, et mu - ne - ra —

de - dit ad u - su - ram, et mu - ne - ra —

78

— su - per in - no - cen - tem non ac -

su - per in - no - cen - - - - - tem non ac -

— su - per in - no - cen - - - - - tem non —

81

non ac - ce - - - - - pit. Qui fa - cit

Qui fa - cit

- ce - - - - - pit. Qui fa - cit

Qui fa - - - cit

Qui fa - cit

— ac - ce - - - - - pit. Qui fa - cit

84

haec _____ non mo - ve - bi-tur in ae -

haec non mo - ve - bi - tur in ae - ter-num, non mo - ve - bi-tur in

haec _____ non mo - ve - bi-tur in ae - ter - - - -

haec _____ non mo - ve - bi-tur in ae - ter - num,

haec _____ non mo - ve - bi -

haec non mo - ve - bi-tur in ae - ter - - - - -

87

- ter - - - - num, non mo - ve - bi-tur in ae - ter-num.

ae - ter-num, non mo - ve - bi - tur in ae - ter - - - - -

- num, non mo - ve - bi - tur in ae - ter - - - - -

non mo - ve - bi-tur in ae - ter - num, non mo - ve - bi - tur in ae - ter -

- tur in ae - ter - - - - -

- - - - - num, non mo - ve - bi-tur in

90

A - - - - -
 - num. A - - - - -
 - - - - - num. A - - - - -
 - - - - - num. A - - - - -
 - - - - - num. A - - - - -
 ae - ter - - - - - num. A - - - - -

93

- - - - - men.
 - - - - - men.
 - - - - - men.
 - - - - - men.
 - - - - - men.
 - - - - - men.

Translation

Lord, who shall dwell in thy tabernacle, or who shall rest upon thy holy hill?
Even he that leadeth an uncorrupt life, and doeth the thing which is right, and speaketh the truth from his heart.
He that hath used no deceit in his tongue, nor done evil to his neighbour, and hath not slandered his neighbour.
He that setteth not by himself, but is lowly in his own eyes and maketh much of them that fear the Lord.
He that sweareth unto his neighbour and disappointeth him not, though it were to his own hindrance.
He that hath not given his money upon usury, nor taken reward against the innocent.
Whoso doeth these things shall never fall.
(*Psalm 15, Book of Common Prayer*)

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.
The prefatory staves show the original clef, staff signature, mensuration symbol and first note for each voice.
Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.
Ligatures are denoted by the sign \lrcorner .
Repeat signs in the underlay have been expanded using italicised text.
The missing portions of the Tenor part have been reconstructed editorially in small notation.

Source

A: Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions).

979	(M)	no.131	at end:	m ^f : whyte: batcheler: of musicke.
980	(Ct)	no.131	at end:	m ^f : whyte:
981	(B1)	no.131	at end:	m ^f : whyte.
982	(Tr)	no.131	at end:	m ^f : whyte of westminster:
983	(B2)	no.131	in index:	Mr Robert Whyte [later hand]
			at end:	m ^f : whyte of westminster: batchelar: of musick:

B: Oxford, Bodleian Library, MS Mus. Sch. e. 423 (c.1577–95; B2 only).

(B2) section 3, no.8	header:	primus Bassus M ^r white
	at end:	M ^r Robart whitte

C: Worcester, Spetchley Park, MS in the private library of R. J. Berkeley and Oxford, Bodleian Library, Tenbury MS 1486 (M lacking M2 gimell, B1 with T2 gimell, anonymous).

Worcs	(M)	No.25	—
1486	(B1)	No.25	at end: Master Robert wight bachelor of musicke / cuius anime propicietur deus / 1591

D: Canberra, National Library of Australia, Nan Kivell Calligraphy Collection, MS 4052/2/2 (a fragment of a single leaf of music; late 16th cent.; T1 gimell only, imperfect, anonymous).

E: London, British Library, Add. MS 34049 (c.1610; Tr; counterverse *Domine quis habitabit* only).

(Tr)	f.44 ^v	—
------	-------------------	---

F: Oxford, Bodleian Library, Tenbury MSS 354–8 (c.1610; counterverse *Domine quis habitabit* only).

354	(Tr)	f.14 ^v	—
355	—	—	—
356	(M)	f.14 ^v	—
357	(Ct)	f.14 ^v	—
358	(B1)	f.14 ^v	at end: M ^r White

G: Oxford, Bodleian Library, Tenbury MS 342 (c.1610; counterverse *Qui iurat* only).

(Tr, Ct, B2)	f.99 ^v	at end of B2: whighte
--------------	-------------------	-----------------------

Notes on the Readings of the Sources

The two bass parts have been reversed in the edition. In Tudor music the ‘primus bassus’ was typically the part that took the lowest note at cadences.

Source **A** has been used as the primary copy text with the two tenor gimell voices in bars 51–65 supplied from **C** and **D**. Probably none of the sources preserves White’s original underlay exactly, but **B** and **E** are the least altered, while **C** has fewer editorial interventions than **A**. These factors have informed the underlay decisions in this edition.

The date 1591 in **C** may be the year in which the music was copied; it does not relate to White himself.

The notes below are grouped by category and by source. Each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by a comma and readings in different voices by a semicolon. The order within each entry is: (1) bar number(s); (2) voice; (3) reading of the source (with any subsequent bar numbers in brackets). Pitches are in capital letters, preceded by a number if necessary, e.g. ²A = second note A in the bar or group of bars.

Abbreviations

amb	ambiguously placed	Ct	Countertenor	NL	new line in source	T	Tenor
B1, B2	Bass 1, Bass 2	lig	ligature	om	omitted	Tr	Treble
col	colored	M	Mean	sl	slur	+	tie
conj	syllables conjoined	MS	mensuration symbol	SS	staff signature	z	underlay repetition sign

Accidentals and Staff Signatures

A: 11 Tr no # for C / 18 Ct b for B / 24 Tr no # for C / 34 B1 b for B / 35 B2 b for B / 43 M NL with SS b for upper B only begins with ²A / 47 B1 b for ¹B / 48 B2 b for ¹B / 75 B2 # for G / 82 Tr no # / 91 M ♯ for ²B / 95 M no ♯; B1 # for ²F /

B: 1 B2 SS bs for upper and lower B / 70 B2 NL with SS b for lower B only begins with F /

C: 22 M no ♯ for B / 34 B1 NL with SS bs for upper and lower B begins with ¹G / 54 T2 NL with SS b for upper B begins with ²G / 56 T2 b for B / 60 T2 b for B / 89 M b for B (not ♯) / 90 M no b for B /

D: 59 T1 b for ¹B /

F: 6 Ct no ♯ for B / 11 Tr no # for C / 22 M no ♯ for B /

G: 65–82 Tr Ct No SS (SS b for B erased in Tr) / 75 Ct b for B, no # for G; B2 no ♯ for B / 81 Ct no ♯ for B / 82 Tr # for ²C /

Underlay and Ligatures

A: 7 M -o below C / 8–9 Ct *requiescet* conj below AACAD, NL begins with A, -scet also below G / 12 M *tuo* conj below ²BG; B1 *tuo* conj below FB, (13) *Qui* amb / 15 M -di- om / 17–19 B1 -la, *sine macu-* om, (18) *sbA* for *mA mA* / 18–21 M *macula* below AAD, *macula* conj below F+FEDEF+A / 20 Ct -la below ¹F (not in 18) / 21–22 Ct *iustitiam* conj below ²DCDE / 22–23 B1 sl for FE / 24 M -am, *iustiti-* below CCBA; B1 sl for F²A / 27 B2 -tur below ²C / 39 B1 *sine* for *suo* / 54 M1 *est* below ³C (not in 52) / 55 M2 *est* below ⁵F (not in 54) / 58–59 M1 *malignus* below ¹ACF, *malignus* conj below BAA+ABGF / 59–60 M2 *malignus* below ACF, *malignus* conj below B+BAABG / 61 M1 z below ²F / 62 M2 z below ²F / 64–65 M1 A+A is *crA+crA mA*, *glorificat* below A+AAAF / 67 Ct *suo* conj below DC / 70–71 Ct *decipit* conj below AAGFE / 72 Tr -pit below C (not in 70) / 73–74 B2 *suam* conj below ¹AG, *non* amb below E²A / 76 Tr -ram below A / 77 B2 sl for ²DF, -ra below C / 83–84 Ct *facit* conj below ¹ECC, *haec* below ²E / 84 B1 z below B, (85) *haec* below F / 85 Tr *haec* below E (not in 84) / 87 Tr -num below D (not in 88) /

B: 34 B2 lig for CB / 36–37 B2 E+E not col / 46 B2 lig for ED / 71 B2 *decepit* entered / 77 B2 *mimera* for *numera* / 78 B2 *ni-* for *in-* / 86 B2 lig for CF / 90 B2 lig for DG / 92 B2 lig for E²D, (92–93) lig for C¹A /

C: 9 M -scet below B (not in 10) / 10 B1 -scit for -scet / 24 M -am, *iustiti-* below CCBA / 35 M -a, *su-* below ¹A¹G / 46 B1 z (for *adversus proximos*) below F / 53 M1 *deductus* below F¹E¹D / 58 M1 *malignis* for *malignus* / 58–59 T2 -ius, *in conspectu e-* below DDCBAF / 61 M1 z below ²F / 62 M1 z (for *glorificat*) below C; T2 lig col (unnecessarily) / 63 T2 *Dominum* conj below ¹DFG²D (and in 62) / 64–65 T2 -cat below ²A, *glorificat* conj below A+AGFED / 86 M z (for *non movebitur in aeternum*) om below ¹F / 87–89 M *movebitur in aeter-* entered as in edition / 89 B1 lig for CD, (89–90) lig for ²G¹A / 91 B1 lig for E²D (unnecessarily col) / 92 B1 A- below E, (94) A- below E, (95) A- below ²F / 94 M A- below F /

D: 55 T1 *est* below A (not in 53) /

E: 12 Tr lig for ¹DF / 23–24 Tr *iustiti-* below ²GFE (no -am in 23) / 25 Tr -e for -am /

F: 3 M -bit below G (not in 5); Ct -bit below ¹C (not in 5) / 8 Ct -scet below ³A (not in 9) / 9 M -scet below B (not in 10) / 12 Tr lig for ¹DF / 20 M lig for FA /

G: 68 Tr lig for AC / 69 Ct z (for *et non decipit*) below C / 70 Ct lig for GF; B2 z (for *et non decipit*) below C / 75–76 Tr lig for C+CA / 77 B2 lig for FC+C / 77–79 Ct *super* conj, *innocentem* conj, all amb below AGCEDCBA (no -tem in 80) /

Other Readings

A: 51 all parts MS ☿; M1 M2 ‘Gimell’ in left-hand margin /

B: 26 B2 D not col / 30–31 B2 E+EA not col / 51 B2 MS ☿ /

C: 9 M A col (unnecessarily) / 10 M signum congruentiae above ¹G / 13–14 B1 DF+F not col / 17 M rest om / 20 M F not col / 20–21 B1 F+F not col / 23 M D is E / 30–31 B1 A+A not col / 33 M F is D / 35 B1 lig col (unnecessarily) / 51 M1 T2 MS ☿ / 54 M1 ¹C is *crC crC* / 65 M1 F is *b*, no barline; T2 fermata for D and barline / 90 M all notes from *crA* in 90 to B in 93 inclusive om /

D: 51 T1 MS ☿, ‘[G]ymell’ in left-hand margin /

E: 1 Tr MS ☿ (so no color) /

F: 1 Tr M Ct B1 MS ☿ (so no color) / 4 Ct F is *crF crF* / 5 Ct *crA* for A²D /

G: 65–66 Tr Ct B2 MS ☿ at start of each voice /